

Young Lions Competition 2026

# Der Formular-Dolmetscher

Kamila Rurka & Timo Afentulidis

Wenn eine geliebte Person stirbt, müssen Angehörige oft viele bürokratische Aufgaben erledigen. Gerade in dieser Situation ist ein Bestatter wichtig, der nicht nur beim Organisieren hilft, sondern auch menschlich begleitet.

Der Film zeigt eine Angehörige, die mit einer Begleitperson einer Sachbearbeiterin gegenüber sitzt, die routinemäßig Fragen aus einem Formular stellt. Die Angehörige wirkt zunächst überfordert. Die Begleitperson übersetzt daher die Fragen ins Menschliche: Aus „Vorname?“ wird „Wie haben Sie sie genannt?“, aus „Beruf?“ wird „Was hat sie gern gemacht?“. Die Angehörige beginnt daraufhin, kleine Erinnerungen an die verstorbene Person zu erzählen – unter anderem von der Konditorei ihrer Mutter.

Denn ein ganzes Leben passt nicht in ein Formular. Deswegen behandelt es der Bestatter Benu auch nicht so.

